

| ELEMENTE ZUR BEWERTUNG DES TECHNISCHEN ANGEBOTS ELEMENTI DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA TECNICA | | | | | |
|---|--|------|----|---|--|
| KRITERIEN CRITERI | UNTERKRITERIEN SUB-CRITERI | D/T* | P | BEGRÜNDUNGSKRITERIEN CRITERI MOTIVAZIONALI | |
| <p><u>Referenz</u> <u>Referenza</u></p> <p>B1a</p> <p><u>Planung und</u> <u>Bauleitung</u></p> <p><u>Progettazione e</u> <u>direzione lavori</u></p> | <p>Architektur / technisch-bauliche Qualität</p> <p>Architettura / qualità tecnica-costruttiva</p> | D | 11 | <p>Besonderes Augenmerk wird auf Folgendes gelegt:</p> <p>1. auf die architektonische, funktionelle und technische Qualität des realisierten Werkes sowie auf die Ausführung der wesentlichsten technischen Details.</p> <p>2. Für Baumaßnahmen an Dienstleistungsgebäuden, die dem betreffenden Gebäude ähnlich sind, ist eine bessere Bewertung vorgesehen.</p> <p>Die Präsentation muss so ausgelegt sein, dass die Eigenschaften und Charakteristiken gemäß Punkt 1 daraus klar hervorgehenablesbar und somit bewertbar sind.</p> | <p>Si porrà particolare attenzione:</p> <p>1. alla qualità architettonica, funzionale e tecnica dell'opera realizzata e all'esecuzione dei particolari tecnici più rilevanti.</p> <p>2. Avranno una valutazione maggiore interventi che riguardano edifici terziari simili a quello oggetto della gara.</p> <p>La presentazione dev'essere concepita in modo tale che da essa si possano evincere e valutare le qualità e caratteristiche del punto 1.</p> |
| | <p>Komplexität des Auftrags</p> <p>Complessità dell'incarico</p> | D | 10 | <p>Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:</p> <p>1. die Komplexität des vorgelegten Referenzobjektes in funktioneller, technischer und architektonischer Hinsicht;</p> <p>2. der Anwendung von neuen, innovativen Technologien;</p> <p>3. die Durchführung der Maßnahmen bei bestehenden Bauwerken mit Vorhandensein anderen Tätigkeiten (andere Büros, Firmensitze, Betriebe usw.) ;</p> | <p>Sarà posta particolare attenzione:</p> <p>1. alla complessità dell'opera presentata sotto l'aspetto funzionale, tecnico e architettonico;</p> <p>2. all'applicazione di tecnologie nuove e innovative;</p> <p>3. al fatto di aver condotto l'intervento su manufatti esistenti con presenza di altre attività (altri uffici aziende, attività commerciali, etc.....)</p> |
| | <p>Betrag des Bauvorhabens</p> <p>importo dell'opera</p> | T | 4 | <p>Betrag des Bauwerks</p> <hr/> <p>50 % des Gesamtbetrags der Arbeiten der gegenständlichen Ausschreibung</p> <p>Die maximal vorgesehene Punktezah für das Kriterium wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Nettobaukosten mindestens 50 % der Nettokosten des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen. Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezah zugeteilt.</p> <p>: <u>Unter Nettobaukosten sind die Beträge der ausgeführten Arbeiten laut Endabrechnung (ohne MwSt.) zu verstehen.</u></p> | <p>importo dell'opera</p> <hr/> <p>50 % dell'importo complessivo dei lavori oggetto della presente gara</p> <p>Il punteggio massimo previsto per il criterio viene assegnato all'opera il cui costo netto di costruzione corrisponde almeno al 50 % del costo netto di costruzione dell'opera oggetto della presente gara. Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.</p> <p><u>Per costo netto di costruzione si intende l'importo dei lavori eseguiti secondo il conto finale (senza I.V.A.).</u></p> |

| | | | | | |
|---|---|----------|----------|--|--|
| <p><u>Referenz</u> <u>Referenza</u></p> <p>B1b</p> <p><u>Planung und</u> <u>Bauleitung</u></p> <p><u>Progettazione e</u> <u>direzione lavori</u></p> | <p>technisch-bauliche Qualität Qualità tecnica- costruttiva</p> | <p>D</p> | <p>6</p> | <p>Besonderes Augenmerk wird auf jene Referenz gelegt, welche die höchste energetische Effizienz der Anlagentechnik gewährleistet.</p> | <p>Sarà posta particolare attenzione alla referenza che dimostrerà la realizzazione dell'impiantistica con maggiore efficienza energetica.</p> |
| <p><u>ID-Code</u> <u>Codice ID</u> <u>IA.02</u></p> | <p>Komplexität des Auftrags Complessità dell'incarico</p> | <p>D</p> | <p>5</p> | <p>Besonderes Augenmerk wird auf jene Referenz gelegt, welche die Komplexität, Funktionalität und Nutzbarkeit der Anlagen gewährleistet.</p> | <p>Sarà posta particolare attenzione alla referenza che dimostrerà la complessità, la funzionalità e la fruibilità degli impianti.</p> |
| <p>Punkte punteggio <u>max. 15</u></p> | <p>Betrag des Bauvorhabens importo dell'opera</p> | <p>T</p> | <p>4</p> | <p>Betrag der Arbeiten mit ID-kode IA.02</p> <hr/> <p>50 % des Gesamtbetrags der Arbeiten mit dem ID-Kode IA.02 der gegenständlichen Ausschreibung</p> <p>Die maximal vorgesehene Punktezah für das Kriterium wird dem Bauwerk zugeteilt, dessen Nettobaukosten mindestens 50 % der Nettokosten des gegenständlichen Bauvorhabens ausmachen. Für kleinere Beträge wird eine in Proportion berechnete niedrigere Punktezah zugeteilt.</p> <p><u>Unter Nettobaukosten sind die Beträge der ausgeführten Arbeiten laut Endabrechnung (ohne MwSt.) zu verstehen.</u></p> | <p>importo dei lavori con codice ID IA.02</p> <hr/> <p>50 % dell'importo complessivo dei lavori con codice ID IA 02 oggetto della presente gara</p> <p>Il punteggio massimo previsto per il criterio viene assegnato all'opera il cui costo netto di costruzione corrisponde almeno al 50 % del costo netto di costruzione dell'opera oggetto della presente gara. Per importi inferiori sarà assegnato un punteggio proporzionalmente minore.</p> <p><u>Per costo netto di costruzione si intende l'importo dei lavori eseguiti secondo il conto finale (senza I.V.A.).</u></p> |

| | | | | | |
|---|---|---|----|---|--|
| <p>Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags</p> <p>Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico</p> <p>Punkte punteggio max. 40</p> | <p>Beschreibung der zentrale technische Aspekte und entsprechenden Lösungsansätze</p> <p>Descrizione delle tematiche tecniche dell'opera e delle relative soluzioni</p> | D | 20 | <p>Der Bewerber muss die wichtigsten Aspekte erläutern, die nach seiner Meinung die Projektvorgaben des technischen Berichtes für den Planungsbeginn respektieren.</p> <p>Eine Analyse der Probleme, die in Zusammenhang mit der Art des Bauwerkes und, der bereits bestehenden Gebäudestruktur zu erwarten sind, ist darzustellen.</p> <p>Es sind die anwendbaren technischen Lösungen, die Beschreibung der Materialien, die gewählte Bautechnologie um ein Gebäude mit hoher Energieeffizienz auszustatten, sowie die Aspekte in Bezug auf die Haltbarkeit des Bauwerkes und auf die Beschränkung der Wartungskosten, anzugeben.</p> | <p>Andranno elencate le tematiche principali che a parere del concorrente, caratterizzano la prestazione in linea con quanto esposto nella relazione tecnica.</p> <p>Dovrà essere presentata un'analisi delle problematiche che si possono prospettare in relazione alla tipologia dell'opera e al luogo in cui l'opera è prevista.</p> <p>Andranno indicate le soluzioni tecniche adottabili, la descrizione dei materiali e la tecnologia costruttiva prescelta per l'ottenimento di un edificio ad alta efficienza energetica nonché gli aspetti sulla durabilità del bene e il contenimento dei costi di costruzione.</p> |
| | <p>Beschreibung der Aufgaben und der Umsetzung des Auftrags</p> <p>Descrizione dei compiti e dell'espletamento dell'incarico</p> | D | 18 | <p>Für das gegenständliche Projekt sollen für die Planungs- und die Ausführungsphase die spezifischen Aufgaben und das angewandte Konzept zur Organisation der Arbeitsgruppe, welche wirksame und strukturierte Methoden zur Lösung der Probleme unter Berücksichtigung der technischen Normen, der Qualitätsstandards und des Kostenrahmens erarbeiten muss, beschrieben werden. Besser bewertet werden die Berichte, die folgende Aspekte aufweisen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die wirkungsvollsten Methoden zur Behebung der spezifischen kritischen Aspekte des Projektes mit der Angabe der Methoden, der Instrumente und der Untersuchungen, die für die Entwicklung des Planungs- und Bauleitungskonzeptes zur Anwendung kommen; • die schnellsten und effizientesten Informationsflüsse, die zwischen Planungsteam und Bauleitung eingesetzt werden; • die schnellsten und effizientesten Informationsflüsse, die mit dem Auftraggeber/RUP eingesetzt werden; | <p>Per il progetto in oggetto sono da descrivere per la fase di progettazione e direzione lavori gli specifici compiti ed il concetto previsto per l'organizzazione del gruppo di lavoro, il quale deve evidenziare una metodologia efficace nonché strutturata, focalizzata alla risoluzione dei problemi, al rispetto delle normative tecniche, al rispetto dello standard di qualità e del budget di spesa. Verranno valutate con maggior favore le relazioni che evidenziano:</p> <ul style="list-style-type: none"> • i rimedi più efficaci per la soluzione degli aspetti peculiari critici del progetto indicando la metodologia, degli strumenti e delle indagini che si intendono impiegare per lo sviluppo del concetto progettuale e del concetto per la direzione dei lavori; • i flussi informativi più rapidi ed efficienti che si intendono adottare all'interno del gruppo di progettazione e direzione lavori; • i flussi informativi più rapidi ed efficienti che si intendono adottare con il Committente/RUP; |

| | | | | | |
|--|---|---|------------|--|---|
| | | | | <ul style="list-style-type: none"> das Vorhandensein von Instrumenten zur Kontrolle der Zeiten und der Kosten; das Vorhandensein von Instrumenten zur Qualitätskontrolle; die Aspekte die mit der Sicherheit verbunden sind die Fähigkeit des Teams das Projekt in den verschiedenen Phasen rasch und konzessionskonform zu planen und die notwendigen Gutachten der verschiedenen Ämter und Behörden sicherzustellen; | <ul style="list-style-type: none"> la presenza di strumenti per il controllo dei tempi e dei costi; la presenza di strumenti per il controllo della qualità gli aspetti legati alla sicurezza. La capacità del team di progettare l'opera nelle diverse fasi in modo veloce ed adeguato per essere approvato e di reperire i necessari pareri dai diversi uffici ed autorità; |
| | Form und Vollständigkeit Forma e completezza | D | 2 | <p>Besonderes Augenmerk wird gelegt</p> <ul style="list-style-type: none"> die Klarheit und Vollständigkeit der Informationen; die Fähigkeit zur Zusammenfassung von Informationen. <p>Die Anlage von nicht relevanten oder unnötigen Dokumenten sowie von ungeordneten Dokumenten wird negativ bewertet.</p> | <p>Sarà valutata con maggior favore</p> <ul style="list-style-type: none"> la chiarezza e completezza delle informazioni; la capacità di sintesi delle informazioni. <p>Verrà valutata negativamente l'allegazione di documenti non richiesti o non pertinenti e la documentazione disordinata e sovrabbondante.</p> |
| 80 | | | | | |
| Preisangebot Offerta prezzo | | | 20 | | |
| Gesamtpunktezah Punteggio complessivo | | | 100 | | |

*) Mit **D** wird die „Punktezahl auf Ermessensgrundlage“ angeführt, das heißt, die Punktezahl wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im Ermessen der Bewertungskommission liegen. Mit **T** wird die „tabellarische Punktezahl“ angeführt. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktezahl, die entweder vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht.

*) Con **D** vengono indicati i “Punteggi discrezionali”, vale a dire i punteggi che saranno attribuiti in ragione dell'esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione di valutazione. Con **T** vengono indicati i “Punteggi tabellari”, vale a dire punteggi fissi e predefiniti che saranno attribuiti o non attribuiti in ragione della offerta o mancata offerta di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara.